

Press release:

Koaligazaun NGO Timor-Leste kona-ba Konvensaun Hasoru Tortura (KHT) submete relatóriu mahon konjuntu durante sesaun 62 Komité Hasoru Tortura Nasoens Unidas nian iha Geneva, Suisa ho Dili, Timor-Leste, iha Loron 21 fulan-Novembru 2017

Entre loron 21 ho 23 fulan-Novembru 2017, Koaligazaun NGO Timor-Leste kona-ba Konvensaun Hasoru Tortura no Tratamentu Aat (CAT) halo submete ninia relatóriu durante sesaun 62 husi Komité Hasoru Tortura husi Komisáriu Altu Nasoens Unidas ba Direitus Umanus iha Geneva, Suisa.

Koordena husi AJAR no finansía husi Unidade Assesoria Direitus Umanus Nasoens Unidas (UADU) nian no mós Fundasaun Ázia (TAF), relatóriu mahon ida ne'e sai iniciativa koletívu husi organizasaun sanulu-resin-lima (15). Iha tersa, loron 21 fulan-Novembru tinan 2017, relatóriu ida ne'e sai baze ba diálogu privadu entre representante sira husi Koaligazaun kona-ba CAT ho Komité Hasoru Tortura.

Koaligazaun subliña problema balun hanesan definisaun restrita tortura nian iha Kódigu Penál nia laran, fatin iha kastigu ne'ebé mak falta, fatin detensaun ketak ba joven sira ne'ebé mak falta, uzu forsa exesivu husi forsa seguransa sira, no mós violénsia luitán kontra feto. Koaligazaun mós haktuir uzu penalidade fíziku ka kastigu korporal iha eskola no mós tratamentu aat ba refujiadu, ema deficiente ho ema LGBT. Sr. José Luís de Oliveira, Direitór AJAR Timor-Leste hato'o nia hanoin kona-ba submisaun relatóriu mahon nian: "Ami [Koaligazaun NGO kona-ba CAT] haree ba oportunidade ida ne'e nu'udar xave atu fó hanoin ba governu Timor-Leste kona-ba nia obrigasaun hanesan partidu-estadual ba CAT. Diálogu favorável entre Komité Hasoru Tortura ho representante sira husi governu Timor-Leste bele kontribui ba mudansa no progresu ba prosesu atu hodi implementa prinsípiu CAT iha Timor-Leste. Ami hein katak membru sira husi komité bele dudu governu Timor-Leste atu dezenvolve mekanizmu lejizlativu, administrativu no judisiáriu ne'ebé mak ami rekomenda iha ami nia relatóriu mahon nia laran atu aseguara katak tratamentu aat bele halakon no mós direitu vítima tortura – husi agora no mós husi pasadu – bele fó fali."

Koaligazaun NGO kona-ba CAT subliña liu-liu kona ba lejizlasaun, administrasaun no mekanizmu judisiáriu apropriadu ne'ebé mak falta atu responde ba problema hanesan violasaun kontra direitus umanus husi tempu pasadu, inklui mós tortura masal no mós importánsia reabilitasaun nian ba vítima ho esperiénsia tortura husi tempu pasadu. Tuir rekomendasaun husi Komisaun Lia-loos no Rekonsiliaun (CAVR) no Komisaun Lia-loos no Amizade (CVA) governu RDTL ho governu RI presiza:

1. Dezenvolve programa konjuntu atu fó reparasaun ba vítima violasaun ne'ebé mak akontese iha tempu pasadu hamutuk ho sosiedade sivíl no Centro Nasionál Chega!
2. Fó prioridade ba reabilitasaun vítima hetan tortura ho violasaun seksuál durante konfliktu pasadu, laos ba veteranus ho eis-kombatente de'it
3. Harii komisaun ka iniciativa konjuntu atu buka ema lakon, inklui mós labarik lakon
4. Serivisu hamutuk ho sosiedade sivíl atu aseguara katak sei halo tuir prinsípiu direitus umanus iha CAT no sei implementa di-diak no mós evita violasaun ne'ebé mak hanesan sei akontese fali iha futuru.

Asisna husi: Asia Justice and Rights (AJAR), Asosiasaun Hukum Dan Keadilan (HAK), Asosiasaun Chega ba Ita (ACbit), Asosiasaun Halibur Defisiénsia Matan Timor-Leste (AHDMTL), Asosiasaun Defisiénsia Timor-Leste (ADTL), Asisténsia Legál Feto no Labarik (ALFeLa), Alliance for an International Tribunal (ANTI), Belun, Coalition for Diversity and Action (CODIVA), FOKUPERS, Fundasaun Mahein, Psychosocial Recovery and Development in East Timor (PRADET), Ra'es

Hadomi Timor Oan (RHTO), Rede Defensór Direitus Umanus (RDDU), Judicial System Monitoring Programme (JSMP)
Ema kontaktu: José Luís de Oliveira, Direitór AJAR Timor-Leste
lurumata@gmail.com +67-077237170

Aneksu: Rekomendasaun husi Koligazaun NGO Timor-Leste kona-ba Konvensaun Hasoru Tortura ba governu Timor-Leste

Konvensaun ida ne'e nu'udar konkordánsia internasionál ida atu halakon prátika ne'ebé mak uza tortura no mós tratamentu aat seluk. To'o agora, nasaun 83 mak ratifika konvensaun ida ne'e inklui mós Timor-Leste ne'ebé mak sai partidu-estadual iha loron 16 fulan-Abril tinan 2003. Dala ida iha tinan haat nia laran estadu hotu ne'ebé mak asina ona konvensaun ne'e iha obrigasaun atu hatama relatóriu progresu kona-ba implementasaun CAT nian ba Komité Hasoru Tortura. Komité Hasoru Tortura simu mós kontribuisaun husi grupu sosiedade sivíl liuhusi submisaun relatóriu mahon.

Kona-ba definisaun restrita kona-ba tortura iha lei nasionál

1. Governu (Ministériu Justisa) tenke prepara modifikasaun legál ba Kódigu Penál RDTL - Parlamentu tenke aprova no Prezidente tenke promulga – ho nune'e lei nasionál kumpre padraun internasionál ne'ebé bandu tortura no tratamentu aat. Liuliu, tenke haluan definisaun kona-ba krime tortura hodi inklui mós profisaun hanesan profesionál médiku no profesór sira. Prepara regulamentu internu ba PSIC hodi bandu tortura no tratamentu aat, no mós protokolu sira ba vítima atu relata aktu hanesan ne'e.

Kona-ba ema sira iha detensaun laran

2. Governu (Ministériu Justisa, Diresaun Nasionál ba Servisu Prisional no Reinsersaun Sosiál) tenke finaliza nia levantamentu hodi harii Prizaun iha parte orientál husi Timor-Leste (Baukau); Konsellu Ministru tenke aloka rekursu sira ne'ebé nesesáriu iha Orsamentu Jerál Estadu (hodi hetan aprovasaun husi Parlamentu).

3. Governu (Ministériu Justisa, Diresaun Nasionál ba Servisu Prisional no Reinsersaun Sosiál) tenke fó-sai instrusaun ba Diretór Prizaun sira atu hapara rituál ne'ebé tau prizioneiru foun iha izolamentu solitáriu iha sela nakukun no uza forsa ne'ebé exesivu.

4. Governu (Ministériu Justisa, Diresaun Nasionál ba Servisu Prisional no Reinsersaun Sosiál) tenke fó-sai instrusaun klara ba Diretór Prizaun sira hodi hapara medida sira ne'ebé hanesan ho kastigu koletivu, no halo inspesaun sira hodi fó fiskalيزasaun regulár no rigorozu ba prátika sira iha prizaun.

5. Governu (Ministériu Justisa no Konsellu Ministru) tenke finaliza no adota ezbosu lei kona-ba Rejime Espesiál (penál) ba joven sira entre tinan 16 – 21. Parlamentu tenke halo konsulta signifíkativu ho sosiedade sivíl kona-ba ezbosu lei ida-ne'e. Parlamentu tenke fó aprovasaun no Prezidente tenke halo promulgasaun. Governu (Ministériu Justisa) tenke aselera planeamentu hodi harii instalasaun detensaun ba juveníl sira; Konsellu Ministru tenke aloka rekursu nesesáriu iha Orsamentu Jerál Estadu (ne'ebé tenke hetan aprovasaun husi Parlamentu)

6. Governu (Ministériu Justisa) tenke konsidera atu harii instalasaun detensaun ketak ida ne'ebé natoon hodi oferese servisu apropiadu ba fetu sira.

7. Komandu polísia (Komandante-Jerál PNTL) tenke adota *Normas de Organização e Procedimento* ne'ebé garante kondisaun sira iha kustódia polisiál, no tenke fahe ba membru PNTL tomak no sosiedade sivíl ne'ebé monitoriza kondisaun sira iha detensaun.

Kona-ba forsa seguransa uza forsa exesiva

8. Governu tenke hametin mekanizmu dixiplinár interna (*Departamentu Justisa*) iha PNTL no F-FDTL nia laran, hodi garante katak iha rekursu sufisiente, no iha apoiu polítiku hodi funsiona ho efikás. Tenke hasa'e transparénsia ba rezultadu investigasaun kona-ba alegasaun violasaun direitus umanus ne'ebé envolve forsa seguransa sira.

9. Atór judisiál, inklui polísia, tenke loke kedas investigasaun kona-ba violasaun alegada, no hahú prosesu judisiál iha kazu violasaun direitus umanus ne'ebé envolve atór forsa seguransa. Tenke aloka rekursu sufisiente hodi hala'o prosesu hirak-ne'e. Prokuradór sira tenke konsidera atu regularmente aplika krime tortura/tratamentu aat iha kazu ho alegasaun katak forsa seguransa uza forsa exesiva.

10. PNTL nia Komandante-Jerál tenke fó-hanoin membru PNTL hotu-hotu kona-ba sira-nia juramentu atu sai imparsiál.

Kona-ba violénsia kontra feto no labarik husi atór privadu

11. Governu (liuhosi Ministériu Justisa) tenke prepara modifikasaun ba Kódigu Penál no Lei Kontra Violénsia Doméstika hanesan sosiedade sivílpropoin ona; Parlamentu tenke diskute no adota modifikasaun hirak-ne'e.

12. Komandante-Jerál PNTL tenke fó-hanoin membru PNTL hotu-hotu kona-ba sira-nia juramentu atu sai imparsiál no halo implementasaun rigoroza ba Prosedimentu Operativu Normalizadu ba polísia iha suku kona-ba responde ba violénsia kontra feto no labarik sira; Prokuradoria Jerál tenke fó-sai instrusaun kona-ba akuzasaun, no Prezidente Tribunál Rekursu tenke dezenvolve instrusaun kona-ba determinasaun sentensa bazeia ba Estadu nia obrigasaun sira hodi tane aas dilijénsia adekuada bainhira responde ba violénsia kontra feto.

13. Governu (Ministériu Justisa – Diresaun Nasionál ba Servisu Prisional no Reinsersaun Sosiál DNSPRS) tenke monitoriza penasuspensa ho maneira ne'ebé konsistente liu, no Tribunál Sira no DNSPRS tenke dezenvolve orden serbisu komunitária no planu reintegrasaun ne'ebé envolve estrutura comunidade hanesan konsellu suku no polísia komunitária.

Kona-ba kastigu korporál iha fatin edukasionál

14. Governu (Ministériu Edukasaun) tenke finaliza Kódigu Étika ba profesór sira no fahe regulamentu disiplinár ba ema hotu, tenke halo investigasaun sériu no imparsiál ba keixa kona-ba kastigu korporál (inklui referénsia ba servisu apoiu sira hodi proteje labarik nia interese di'ak no relata krime ne'e ba prokuradór). Governu (Ministériu Solidariedade Sosiál) sei halo konsulta signifikativu relasiona ho ezbosu lei kona-ba Protesaun ba Labarik no fahe tradusaun Lia-Tetun hodi fasilita kontribuisaun husi sosiedade sivíl.

Kona-ba justisa tranzisionál: Reparasaun la adekuada ba vítima sira ne'ebé sofre tortura no tratamentu aat iha tempu pasadu

15. Governu tenke restaura kooperasaun judisiál ho nasaun sira ne'ebé ko'alia lia-portugés; Governu no Parlamentu tenke respeita loloos judisiáriu nia independénsia; Governu hamutuk ho

Parlamentu no peritu judisiál sira tenke konsidera viabilidade atu modifika enkuadramentu legál nasionál ho nune'e bele remata kazu krime grave ne'ebé sei pendente.

16. Hodi korresponde ho nia misaun estatutária, *Centro Nacional CHEGA!*(CNC) tenke halibur dadus kona-ba vítima sira ne'ebé vulneravel liu hotu no sira-nia família iha kada munisípiu, identifika lakuna iha servisu sira no formula estratéjia klara kona-ba oinsá tenke hametin servisu sira ne'ebé eziste daudaun.CNC tenke konsidera mós modelu apropiadu ba Fundu Fidusiáriu ba vítima konfliktu iha Timor-Leste no konsulta ho sosiedade sivíl inklui vítima konfliktu. MSS tenke garante rehabilitasaun kompleta ba vítima konfliktu ho fornese informasaun no assisténsia di'ak liu hodi hetan asesu ba benefísiu sira, no haluan nia rede referénsia, inklui uma-mahon no servisu apoiu psikológiku sira, ba vítima feto sira husi konfliktu.

17. Governu tenke estabelese Komisaun hodi buka ema lakon ho responsabilidade hodi halo investigasaun no fó rehabilitasaun kompleta ba ema lakon nia família. Timor-Leste nia Parlamentu tenke ratifika Konvensaun kona-ba Protesaun ba Ema Hotu-Hotu Kontra Desaparesimentu Forsadu.

Kona-ba bandu refoulement

18. Governu (Servisu Imigrasaun) tenke fahe Lei Imigrasaun ne'ebé foun ba ema hotu-hotu, dezenvolve modelu sira ne'ebé nesesáriu hodi rejista pedidu ba azilu dezenvolve no implementa treinamentu ho qualidade di'ak ba PNTL kona-ba direitu Konstitusionál ba azilu. Governu iha nivel aas liu labele halo interferénsia no permite atór umanitáriu sira hetan asesu tomak no halo akordu sira ne'ebé nesesáriu bazeia ba lei foun hodi permite ida-ne'e.

Kona-ba ema ho defisiénsia no LGBTI

19. Liuhosi kooperasaun ho doador sira – Governu tenke dezenvolve programa bolsa-estudu hodi apoia joven sira estuda medisina psikiátriku iha rai li'ur.Governu (Ministériu Saúde) tenke reeve nia protokolu farmaséutiku tuir peskiza bazeia ba evidénsia, no identifika ai-moruk ne'ebé efetivu liu hotu ba problema saúde mentál.Governu tenke estabelese sentru servisu integradu ba ema ne'ebé sofre problema psiko-sosiál no mós ema ho defisiénsia dupla ka kompleksa, liuliu ema ho defisiénsia intelektuál, tanba sira normalmente hetan tratamentu hanesan sira sofre moras mentál.

20. Governu (Ministériu Saúde) tenke fó garantia esplísita ba naun-diskriminasaun bazeia ba orientasaun seksuál iha nia polítika; no iha programa treinamentu profisionál no instrusaun ba pesoál hotu-hotu hodi integra sesaun kona-ba jéneru, empatia no profisionalizmu (labele iha estigmatizasaun).

21. Governu (Ministériu Saúde) tenke finaliza kódigu étika ba profisionál médiku sira no prepara regulamentu dixiplinár ne'ebé forte hodi sai baze ba kódigu étika sira; Konsellu Ministrus tenke fó aprovasaun.Ministériu Saúde tenke dezenvolve kampaña informasaun ne'ebé forte hodi informa di'ak liu públiku kona-ba Governu nia mekanizmu responsabilizasaun sira.